



# IL ÉTAIT UNE FOIS AU VIETNAM

UN RECUEIL DE 3 HISTOIRES  
IMAGINÉES PAR LES JEUNES DE L'AVVEJ

## ÉDITO

---

L'AVVEJ partage une longue histoire avec le Vietnam. En 1989, le Ministère de la Solidarité, de la Santé et de la Protection sociale demandait à l'AVVEJ de proposer un projet et d'assumer la responsabilité d'un nouveau Service d'Accueil et d'Orientation (SAO) situé dans le département de l'Essonne pour accueillir des mineurs isolés, réfugiés du Sud-Est Asiatique et notamment du Vietnam. Ce service est aujourd'hui un foyer éducatif : La Passerelle.

En 2015 Rencontre 93, établissement multi accueil de l'AVVEJ situé à Saint Denis (93), accueillait une délégation de jeunes et de professionnels du foyer du Bambou Vert d'Ho Chi Minh Ville, dans le cadre d'échanges artistiques et culturels nommés « Hors Les Murs ». Cette rencontre a donné lieu à la réalisation d'une fresque et d'un parcours d'expositions composées d'œuvres réalisées par des jeunes Vietnamiens et par des jeunes accueillis à Rencontre 93.

Le dialogue s'est poursuivi et a permis en 2019 la réalisation d'un nouveau projet : des jeunes et des professionnels de Rencontre 93 allaient partir pour Ho Chi Minh Ville à la rencontre de trois foyers de protection de l'enfance. Le dialogue s'est ainsi poursuivi autour des arts culinaires et a permis à nos cuisiniers en herbe, en formation ou professionnels, d'étayer leur savoir-faire traditionnel français par une cuisine au mille saveurs !

Ces dialogues artistiques et culturels « Hors les Murs » soutiennent des relations d'altérité. Jeunes comme adultes qui voyagent ou qui accueillent vont rencontrer un autre au travers de ses différences comme de ses similitudes, se reconnaître pour mieux se connaître soi-même. Ces rencontres sont médiatisées et valorisées par des créations artistiques, culturelles ou culinaires communes, comme autant de supports à une reconnaissance de soi et favorisant l'estime de soi.

Ces voyageurs nous donnent aujourd'hui la possibilité de partager leur expérience au travers d'une création graphique. Sa lecture ne manquera pas de vous faire voyager à votre tour, et pourquoi pas vous y re-connaître !

Félicitation encore à nos artistes, futurs Chefs, jeunes comme professionnels, comme à l'ensemble de nos partenaires sans qui de tels projets éducatifs ne pourraient aboutir : le Département et l'ASE de la Seine Saint Denis, le centre ressource départemental Via le Monde, la ville de Saint Denis, l'UGVF-(AM-VN) Alliance Maison Vietnam, le Foyer Monge, les associations : Dionysos-Tell Us Culture-Etudiants et Développement, BNP Paribas et Youth 4 Change Network.

Bon voyage !

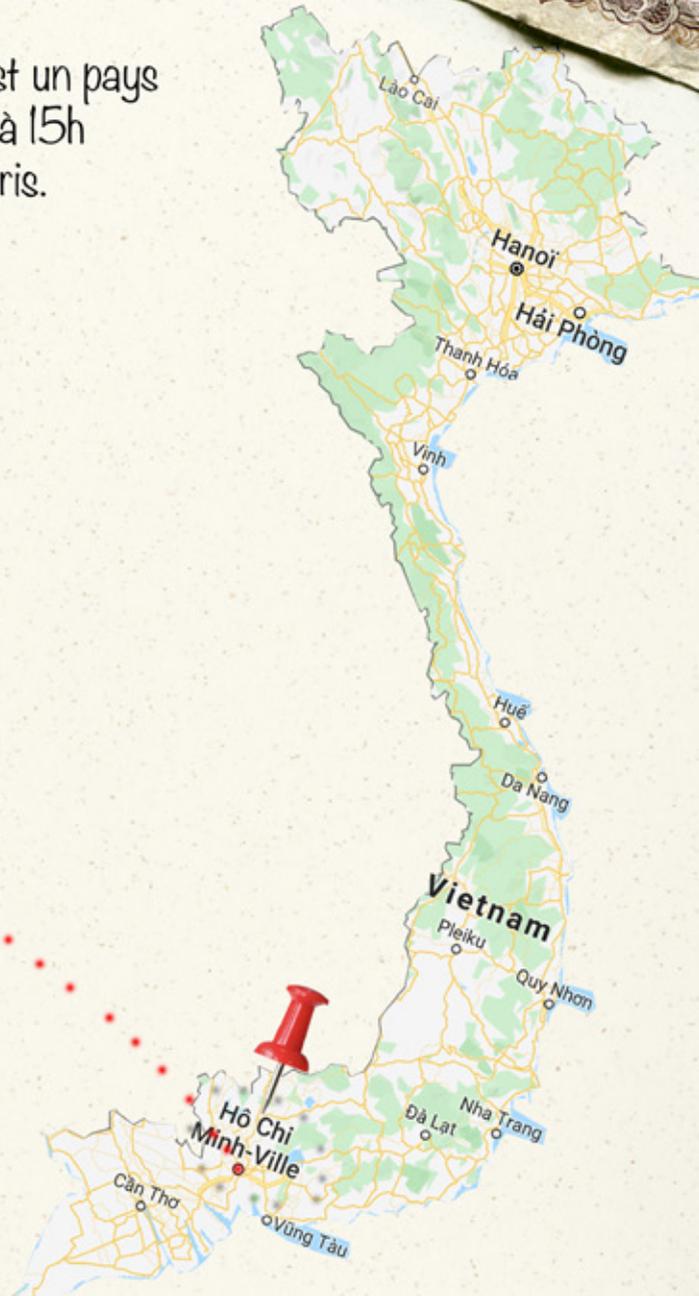
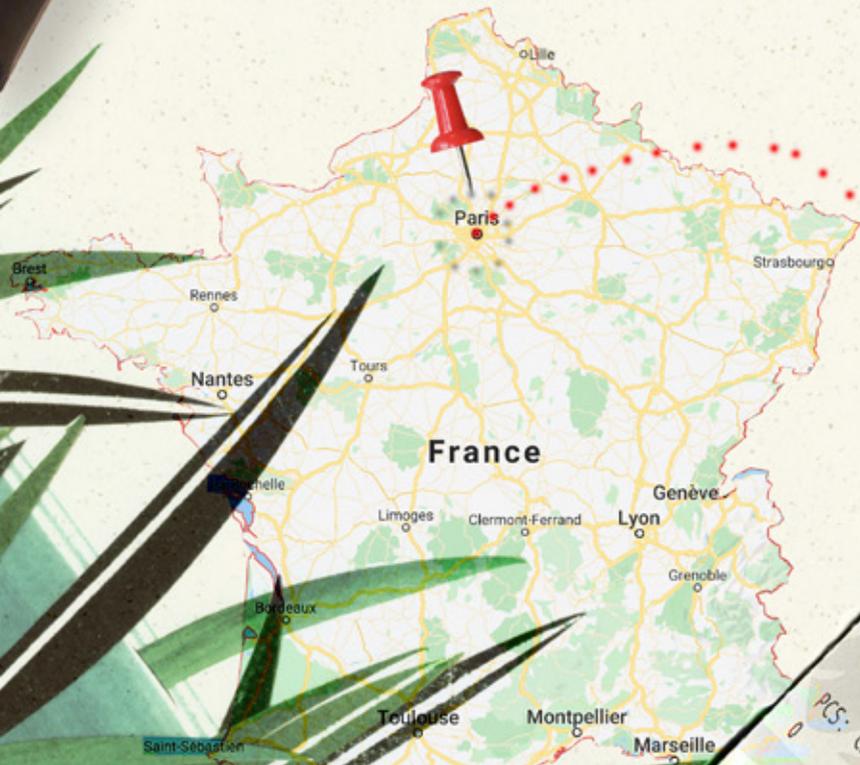
**Norbert Giuliani**  
*Directeur Rencontre 93 AVVEJ*

Notre voyage éducatif a porté sur le Vietnam à Ho Chi Min ville, du 22 avril au 04 mai 2019. Nous avons été accompagné par deux éducateurs, un photographe et un chef cuisinier et un traducteur nommée Mr Tong.

Ce projet, à finalité professionnelle et à orientation culinaire, est un échange culturel entre le Vietnam et la France.



Le Vietnam est un pays  
situé en Asie à 15h  
d'avion de Paris.



## 1<sup>ER</sup> JOUR

---

À la sortie de l'aéroport, un vent chaud nous frappe au visage. Nous avons l'impression d'être dans un four. Il y a du monde partout, qui bouge dans tous les sens.

Et là, nous apercevons au loin Mr Thong et d'autres personnes nous faire signe de la main à côté de trois taxis, prêts à nous déposer à l'hôtel. Ceux-ci sont climatisés, et nous avons ressentis un soulagement de nous retrouver dans un endroit frais.

A l'hôtel Sunland nous avons retrouvé le confort de l'occident. Il faisait bon : les chambres sont climatisées, une piscine extérieure, sauna et même une salle de sport.





## 2<sup>ÈME</sup> JOUR

---

Le 2<sup>ème</sup> jour, on a rencontré la Fédération Vietnamiennne de la Protection de l'Enfance où nous avons rencontré les éducateurs et directrices des foyers, ainsi que la présidente de la protection de l'enfance à Ho Chi Minh ville. Nous avons partagé un moment convivial autour de plats typiques vietnamiens. L'échange a porté autour des problématiques des jeunes en France et au Vietnam. Les difficultés rencontrées.

Nous avons rencontré des enfants recueillis, avec beaucoup de problèmes liés à la pauvreté, certaines maladies graves.



ĐẢNG CỘNG SẢN VIỆT NAM  
HỘI BẢO TÀI SẢN VĂN HÓA VIỆT NAM

ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
TẶNG  
NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
ĐOÀN KẾT VÀ PHÁT TRIỂN  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

ĐƠN VỊ HỢP TÁC VÀ CÁC TỔ CHỨC TÀI TRỢ DỰ ÁN CHỮ HỒI LÃO TRỤ GIỮ TẠI TP. HCM

LIST OF HCMC'S PROJECT PARTNER ORGANIZATIONS

STT	TÊN TỔ CHỨC	ĐƠN VỊ HỢP TÁC	TRÌNH ĐỘ	TRÌNH ĐỘ
1	...	...	...	...
2	...	...	...	...
3	...	...	...	...
4	...	...	...	...
5	...	...	...	...
6	...	...	...	...
7	...	...	...	...
8	...	...	...	...
9	...	...	...	...
10	...	...	...	...
11	...	...	...	...
12	...	...	...	...
13	...	...	...	...
14	...	...	...	...
15	...	...	...	...
16	...	...	...	...
17	...	...	...	...
18	...	...	...	...
19	...	...	...	...
20	...	...	...	...
21	...	...	...	...
22	...	...	...	...
23	...	...	...	...
24	...	...	...	...
25	...	...	...	...
26	...	...	...	...
27	...	...	...	...
28	...	...	...	...
29	...	...	...	...
30	...	...	...	...

ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
TẶNG  
PHỤ ĐỒ TẬP THẺ EN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
30 NĂM XÂY DỰNG VÀ PHÁT TRIỂN  
(1990 - 2010)



GIỚI THIỆU VỀ HỘI BẢO TÀI SẢN VĂN HÓA VIỆT NAM  
LÀM VIỆC TẠI  
HỘI BẢO TÀI SẢN VĂN HÓA VIỆT NAM  
Số 10 Nguyễn Huệ, Quận 1, TP. HCM

3<sup>ÈME</sup>  
JOUR

La cuisine vietnamienne que nous avons découvert était essentiellement végétarienne. Le chef Quyen nous a montré étape par étape la préparation de différents plats avec leurs ingrédients.





BRANDON

RAPHAEL

JEAN CLAUDE

KARIM

BENJAMIN

ABDOULAYE

JASON

SOULEYMANE



1: Préparer la marinade pour le boeuf au gingembre : mettre la gousse d'ail hachée, la sauce nuoc môm, l'eau, le sucre, une cuillère à soupe de jus de citron, un peu de coriandre hachée et le gingembre. Détailler les bavettes en lamelles et les mettre dans la marinade. Protéger et réserver 30 minutes au frais.

2: Peler et râper les carottes, les mettre dans un bol et les faire mariner 30 minutes avec 2 cuillères à soupe de vinaigre de vin au frais.

3: Peler et couper le 1/2 concombre petites lamelles après avoir ôté le coeur. Réserver. Piler des cacahuètes (la valeur de deux poignées) et réserver. Détailler quelques feuilles de salade en fines lamelles. Hacher menthe et coriandre (quantité à votre goût).

4: Faire chauffer une poêle ou un wok, et y faire revenir et cuire les morceaux de viande avec l'ail, sans la marinade. En même temps, faire cuire les nems selon les indications du paquet (10 minutes au four dans le cas présent).

5: Faire cuire 4 à 5 minutes le vermicelle de riz (quantité au goût), dans de l'eau bouillante (tester la cuisson).

### Ingédients

- 1 paquet de 4 à 6 petits nems avec leur sauce à nems
- 2 bavettes de boeuf
- 1 laitue ou 1 sachet de laitue
- 1/2 concombre
- 2 petites carottes
- vermicelles de riz
- 1/2 bouquet de coriandre
- 1/2 bouquet de menthe
- 1 gousse d'ail
- 1/2 citron
- 3 cuillères à soupe d'eau
- 2 à 3 cuillères à soupe de nuoc môm
- 2 cuillères à soupe de vinaigre de vin
- 1 pincée de sucre
- 2 cuillères à café de gingembre en poudre
- cacahuètes pilées

Riz aux légumes

# Ratatouille

1: Lavez et détaillez les courgettes, l'aubergine, le poivron vert et le rouge, en cubes de taille moyenne. Coupez les tomates en quartiers et émincez l'oignon.

2: Dans une poêle, versez un peu d'huile d'olive et faites-y revenir les uns après les autres les différents légumes pendant 5 minutes pour qu'ils colorent. Commencez par les poivrons, puis les aubergines, les courgettes et enfin les oignons et les tomates que vous cuirez ensemble.

3: Après avoir fait cuire les légumes, ajoutez-les tous aux tomates et aux oignons, baissez le feu puis mélangez. Ajoutez un beau bouquet garni de thym, de romarin et de laurier, salez, poivrez, puis couvrez pour laisser mijoter 40 minutes en remuant régulièrement.

4: A environ 10 minutes du terme de la cuisson, ajoutez les deux belles gousses d'ail écrasées puis couvrez de nouveau. N'hésitez pas à goûter et à assaisonner de nouveau selon vos goûts.

### Ingédients

- Courgettes
- Poivron vert
- Tomates
- Ail
- Huile d'olive
- Poivre
- Aubergines
- Poivron rouge
- Oignon
- Garni
- Sel



Notre première découverte à été  
la ville d'Ho Chi Min.

Une ville avec beaucoup de personnes,  
de nouvelles couleurs, de nouveaux  
sons, de nombreux bruits de motos ...

La deuxième découverte a été la cuisine.  
Cuisine que l'on sent et qu'on voit partout ...





Nous avons découvert la ville à travers  
son musée avec une histoire riche.





Nous avons eu des moments avec les jeunes autour de la culture avec des visites de temples.



Nous avons partagé également  
des temps de jeux : de foot, de volants,  
de la pêche, de saut à la corde.





# DERNIER JOUR

---

Notre dernier jour du voyage au Vietnam nous avons fêté l'anniversaire de Philippe le photographe avec les jeunes et les adultes vietnamiens. Un temps convivial avec beaucoup d'émotion.





# SOUNA

Un conte écrit par Ines et illustré par Thibault

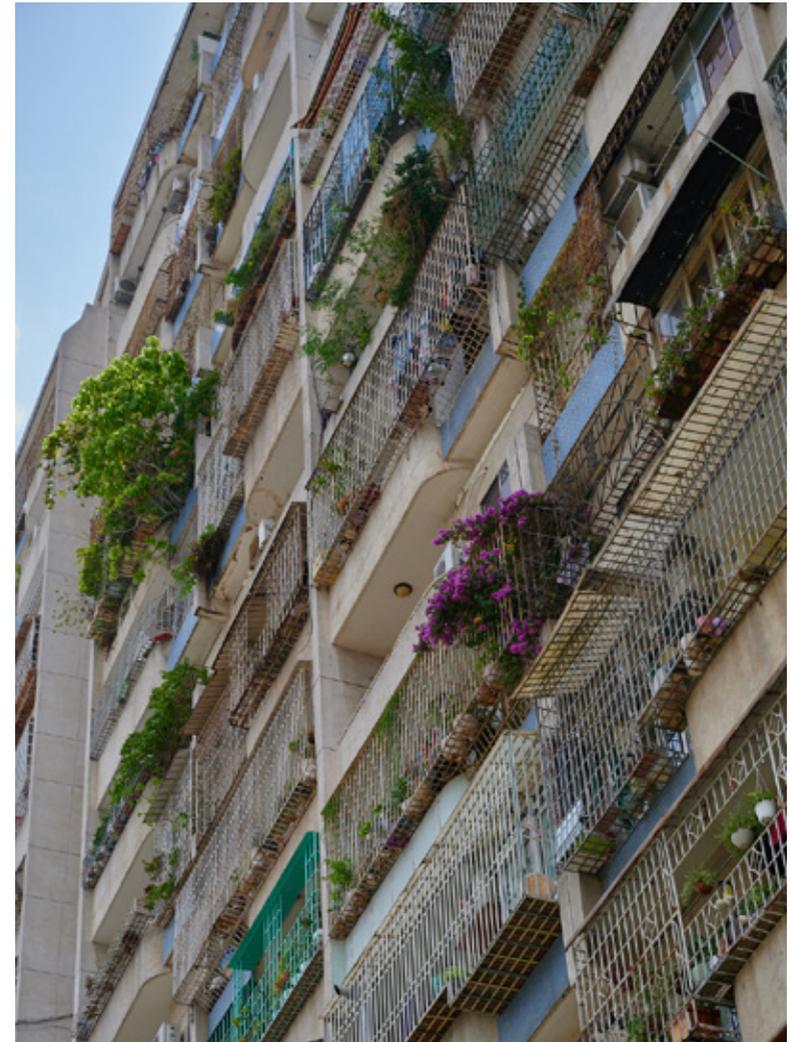
Par une sublime matinée d'été , Kangachi un jeune garçon de 16 ans, se réveilla à l'aube et partit en direction de rue Buï afin de rejoindre son ami Maïto.

Maïto avait pile l'âge de Kangachi,  
il venait de fêter ses 16 ans.

C'est un jour pas comme les autres, car la veille Kangachi avait promis à Maïto d'être disponible pour rechercher le poisson légendaire Souna.

Au Vietnam, Souna est un poisson important , il est différent de tout les autres êtres vivants car il vole, il parle et il exauce des vœux.

D'après les vietnamiens, Souna cohabite le fleuve rouge depuis près de deux siècles. Kangachi donnait l'impression de croire à cette fabuleuse histoire mais à vrai dire il voulait juste faire plaisir à son ami, Kangachi ne voulait guère décevoir son ami car il en était tellement émerveillé, qu'il était capable de tout abandonner pour rechercher ce poisson dont on ignorait sa réelle existence.



-Peux-tu venir le rechercher avec moi?  
Avait supplié Maïto.

-Heum nan... en fait heum...je peux pas heum...  
Kangachi était réellement embarrassé car il n'en  
croyait point.

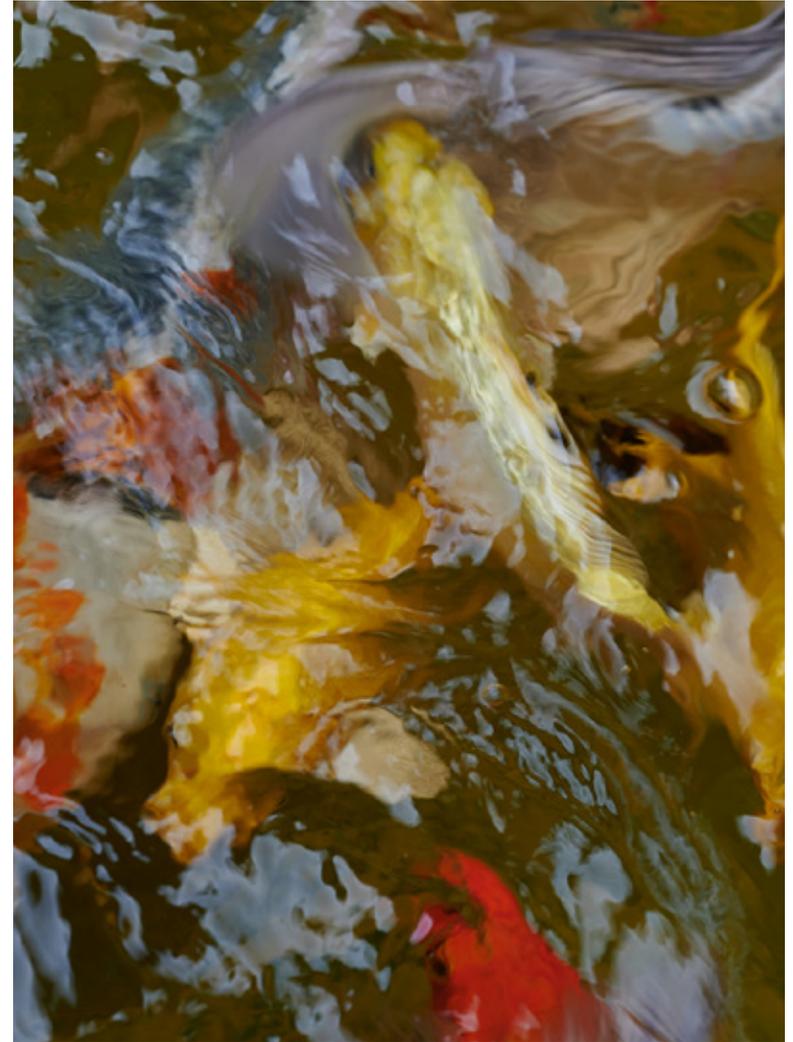
-Allez s'il te plaît! Comme ça, on sera supra  
riches et reconnus partout dans le monde d'avoir  
trouvé Souna, tu imagines un peu?!

Kangachi ne s'était absolument pas trompé,  
Maïto était terriblement naïf!

-Oui en effet...enfin heum...je heu...  
**BON D'ACCORD!**

Kangachi n'en n'était pas pleinement convaincu.

-Tu promets? Maïto avait les yeux brillants  
d'excitation.



Kangachi ne pouvait pas revenir en arrière, désormais il était obligé d'accepter et de promettre:

-Croix de bois, croix de fer si je mens je vais en enfer. Il avait à présent prêté serment le poing droit sur le coeur.

Après tout, ça ne mange pas de pain d'aller s'amuser.

Lorsque Kangachi fût arrivé devant chez Maïto, il entendit qu'on l'interpellait:

-Kangachi!

Kangachi regarda dans la direction d'où il avait entendu son nom.

-Ah te voilà ! répondit Kangachi. J'ai bien crû que j'allais retourner dormir!

Maïto ne répondit pas par peur de causer du tort à Kangachi.

Ils commencèrent à courrir en silence jusqu'au fleuve rouge.



Les deux amis arrivèrent au fleuve, ils voyèrent déjà au loin des enfants riant à gorge déployée.

- Ils ont l'air de s'amuser ! s'exclama Maïto.

Kangachi lui lâcha un sourire.

-Qu'est-ce-qu'on fait maintenant?

C'est alors que Maïto prit la main de Kangachi et sauta dans l'eau sans le prévenir. Kangachi claqua des dents.

-Ne fais plus jamais ça, à cause de toi je vais attraper une satanée pneumonie! Kangachi était submergé par la colère.

Tout à coup, quelque chose de prodigieux se passa :

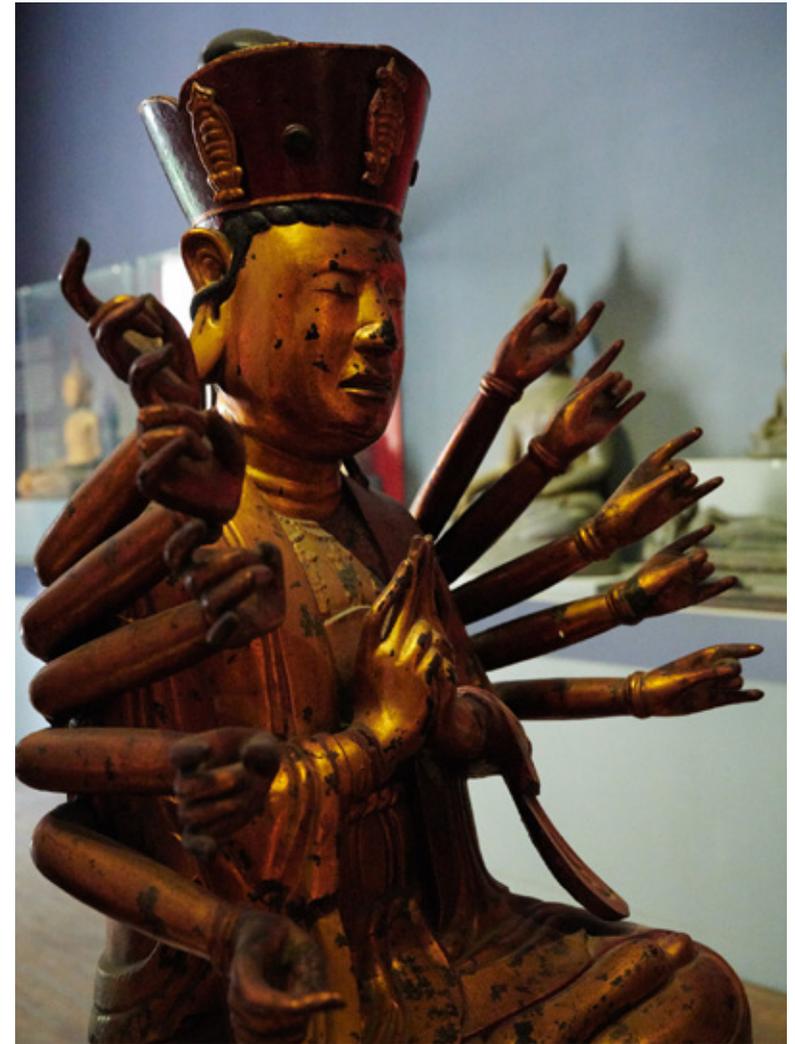
-Wouawwwwwwwww!  
crièrent les enfants en coeur.

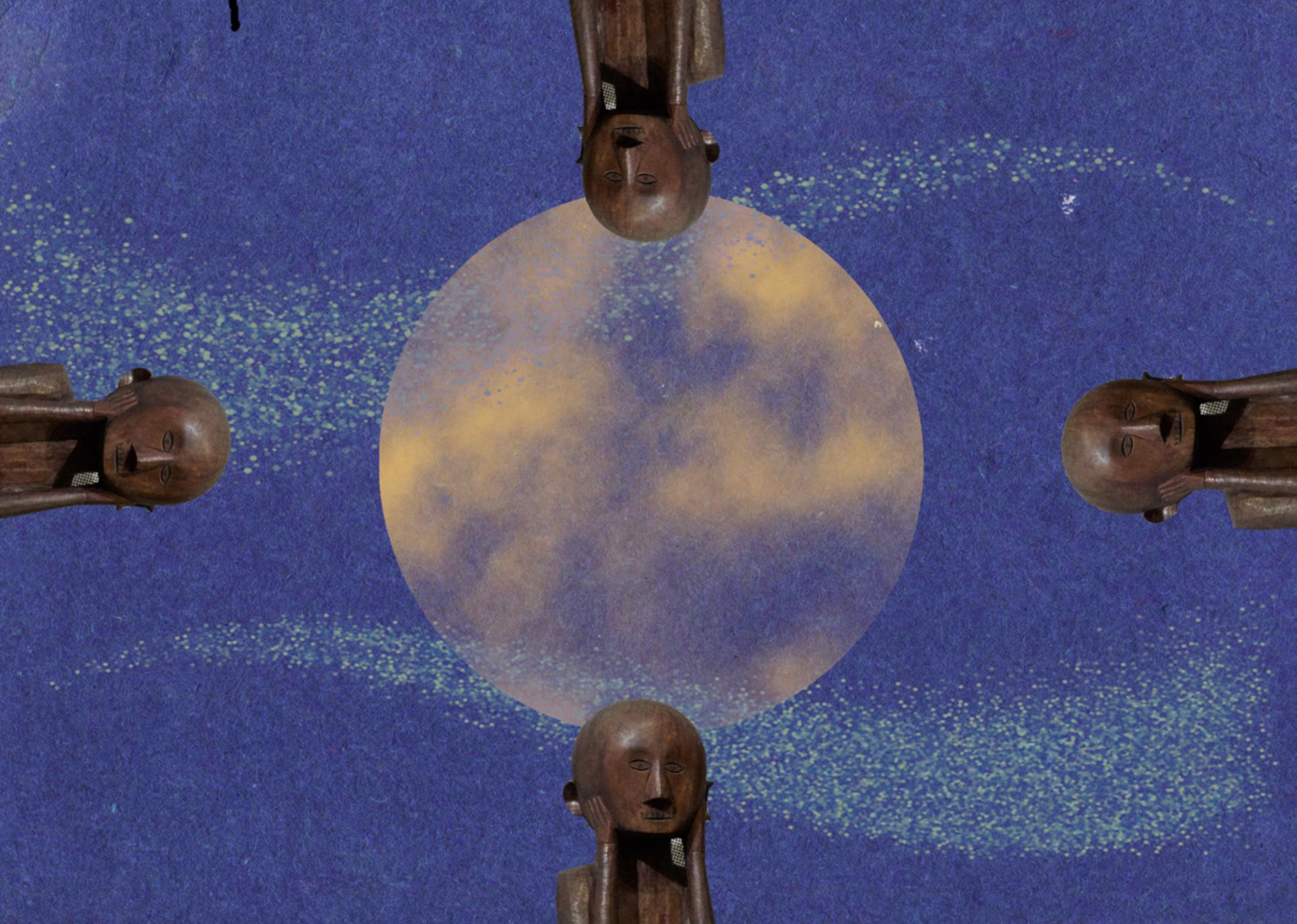
L' un des cadets cria aux deux amis :

-Venez voir , venez voir !



À présent la colère de Kangachi se transforma en stupéfaction. Quelque chose se métamorphosa en une épaisse brume bleutée aux éclats dorés formant instantanément une forme de statuette .





-C'est le Souna.  
murmura un des enfants émerveillé.

Un Héron surprit la scène :  
-Heu... il se passe quoi là? répliqua-t-il  
Le Héron vint à la rencontre de la statuette dont  
Souna avait prit la forme.

Il toucha la statue du bout du bec et exprima  
son mécontentement.

-Je ne comprends pas, expliques-moi comment  
les humains peuvent ils s'intéresser à un poisson  
aussi hideux que toi?

Moi je suis irrésistible mais personne ne me  
prête la moindre attention.  
Le Héron était terriblement frustré.

-Hahaha! entend le Héron.  
Il se retourna et vit un tigre se tenir devant lui.  
-Tu n'as toujours pas changé stupide et ignoble  
piaf!

**-JE NE SUIS PAS UN PIAF  
JE SUIS UN HERON!**



- Oh fermes ton bec, vous faites tous partie de la même espèce voyons. Si tu dois mentionner les plus irrésistibles des animaux c'est bien nous!

LES TIGRES.

-Vous êtes sacrément pathétiques! cria la girafe du haut de ses feuillages. Nous les girafes, nous possédons un long...

-ASSEZ!

La girafe fut tellement surprise par cette voix surprenante qu'elle ne put terminer sa phrase.

-Vous me décevez!

Souna s'était exprimé fermement, presque courroucé.

Les trois animaux se dévisagèrent.

-A quoi est-ce que tu sers ? répliqua simplement le tigre en léchant ses sublimes pattes.

-Ouaip, c'est vrai tu sers à quoi? dit le Héron à son tour.

La statuette disparut dans une brume aux mélanges bleus-dorés. Il se remétamorphosa en poisson.



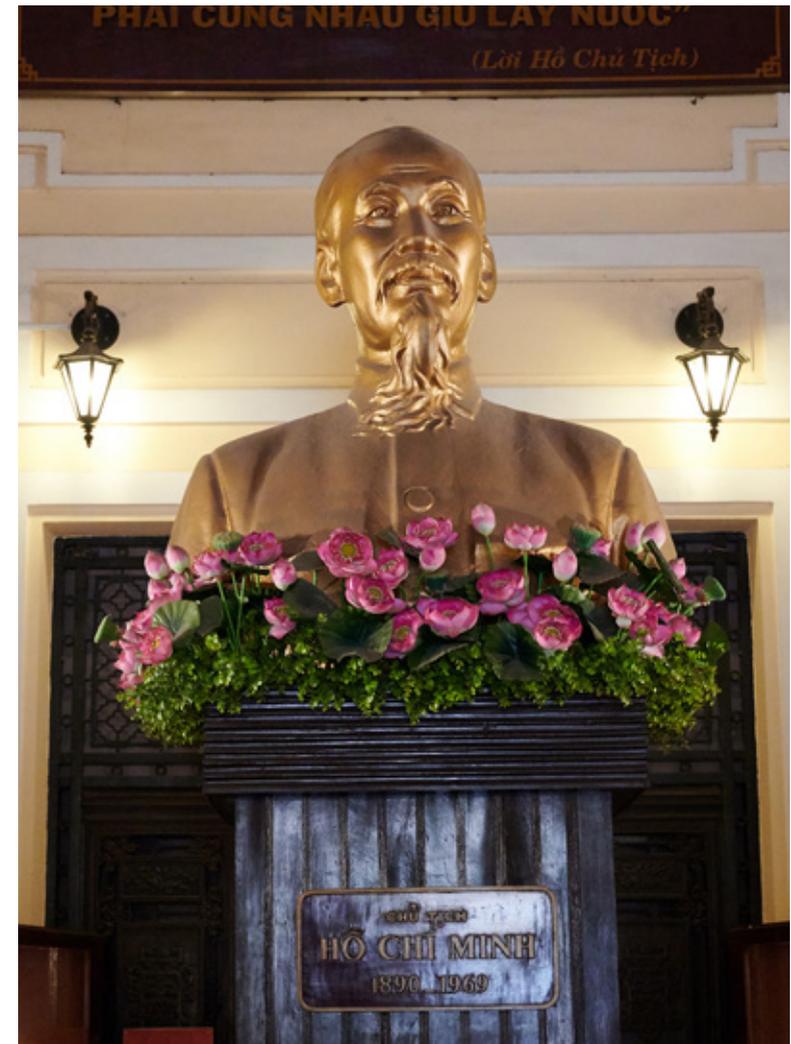


Kangachi crut qu'il hallucinait, il se pinça à plusieurs reprises croyant qu'il rêvait mais il n'en fût rien.

Les humains ainsi que les animaux qui assistaient à cette scène prodigieuse, en furent stupéfaits voire même hypnotisés.

Seul Maïto eut le courage de s'approcher des animaux réunis autour de Souna:

-Ô tigre au pelage soyeux, nous, en tant qu'humains nous avons tous surpris vôtre dialogue, et je vous avoue que vous ne méritez pas l'attention des humains, tout ce qui vous importe c'est vôtre beauté et rien d'autre, considérez-vous sincèrement que vous êtes aussi loyal que Souna?



Les trois animaux comblèrent le silence par des chuchotements. Quand les murmures cessèrent la girafe s'adressa à Maïto:

-Tu as raison humain, nous ne devrions pas sous-estimer les autres, nous valons tous quelque chose, quelque soit notre espèce.

La girafe était sincère, elle parlait à Maïto avec un respect honorable. Le poisson se mit à voler autour des autres. Ils furent tous, animaux comme humains, focalisés sur Souna.

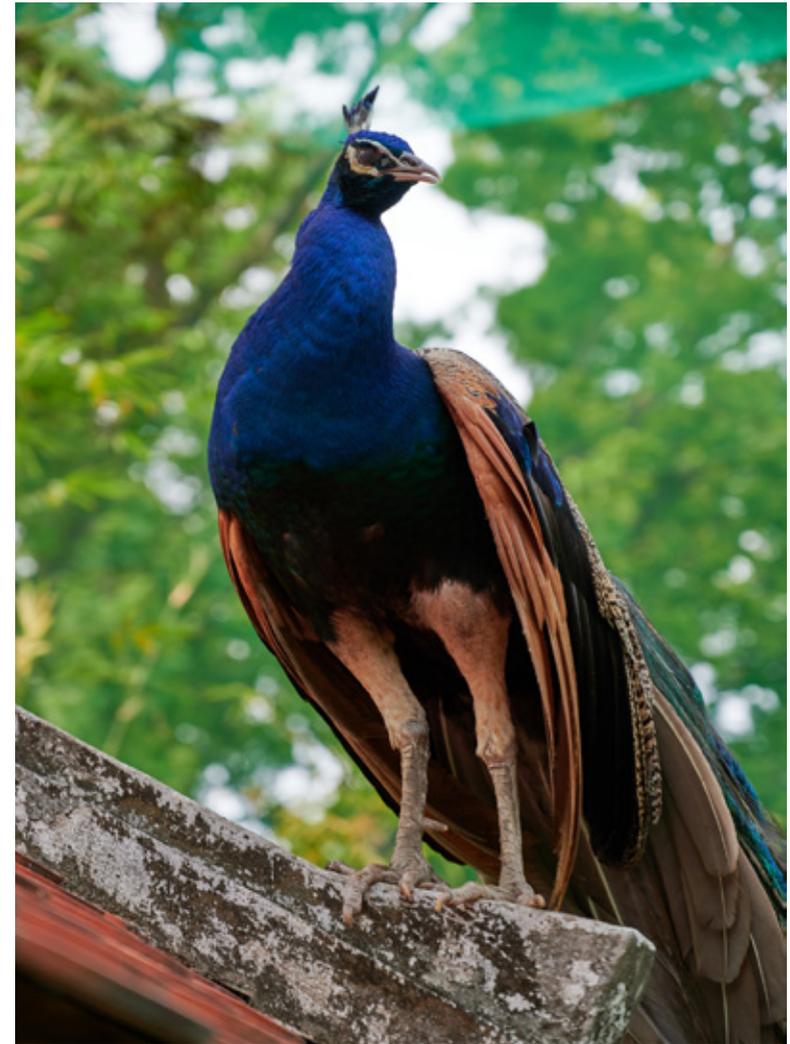
-Tous les êtres qui ont cru en moi, je vous prie de vous approcher. Ordonna Souna.

Il n'y avait que Maïto qui s'approcha:

-Fais un vœu. Tonna le poisson.

- Je veux que tu te sentes fier de ce que tu es et que l'on te comble de respect comme il se doit.

Tout à coup les êtres changèrent et devinrent tous sans exception, respectueux auprès de Souna en prenant compte de son importance.



-OUAIP! Les enfants applaudirent et les animaux crièrent de joie.

-Tu sais, je suis sincèrement désolé de ne pas t'avoir cru, je t'ai pris pour un fou. Kangachi s'était adressé à Maïto.

-Je ne te pardonnerais jamais!

-Je te jure que je suis vraiment navré! Avait dit Kangachi d'un air suppliant. Qu'est-ce-que je peux faire pour me faire pardonner?

-Kangachi sérieusement! Pensaistu vraiment que je n'allais pas te pardonner? Voyons c'était une plaisanterie! Seulement je veux que la prochaine fois que je te confie quelque chose, jures moi que tu me feras confiance?

-Je te le promets! dit Kangachi la main sur le coeur.

-C'est la deuxième fois que tu me donnes une promesse. Maïto s'était exprimé dans un rire amusé.

-C'est vrai. A répondu Kangachi.

Sur ce ils s'en allèrent et rejoignirent les autres.

ET CE FUT LA FIN.

# 2

frères

UNE HISTOIRE ÉCRITE  
ET ILLUSTRÉE PAR ILIANE

Un jour d'automne, un groupe de musique appelé les «deux frères» reçoit une lettre.

Une lettre bien mystérieuse.

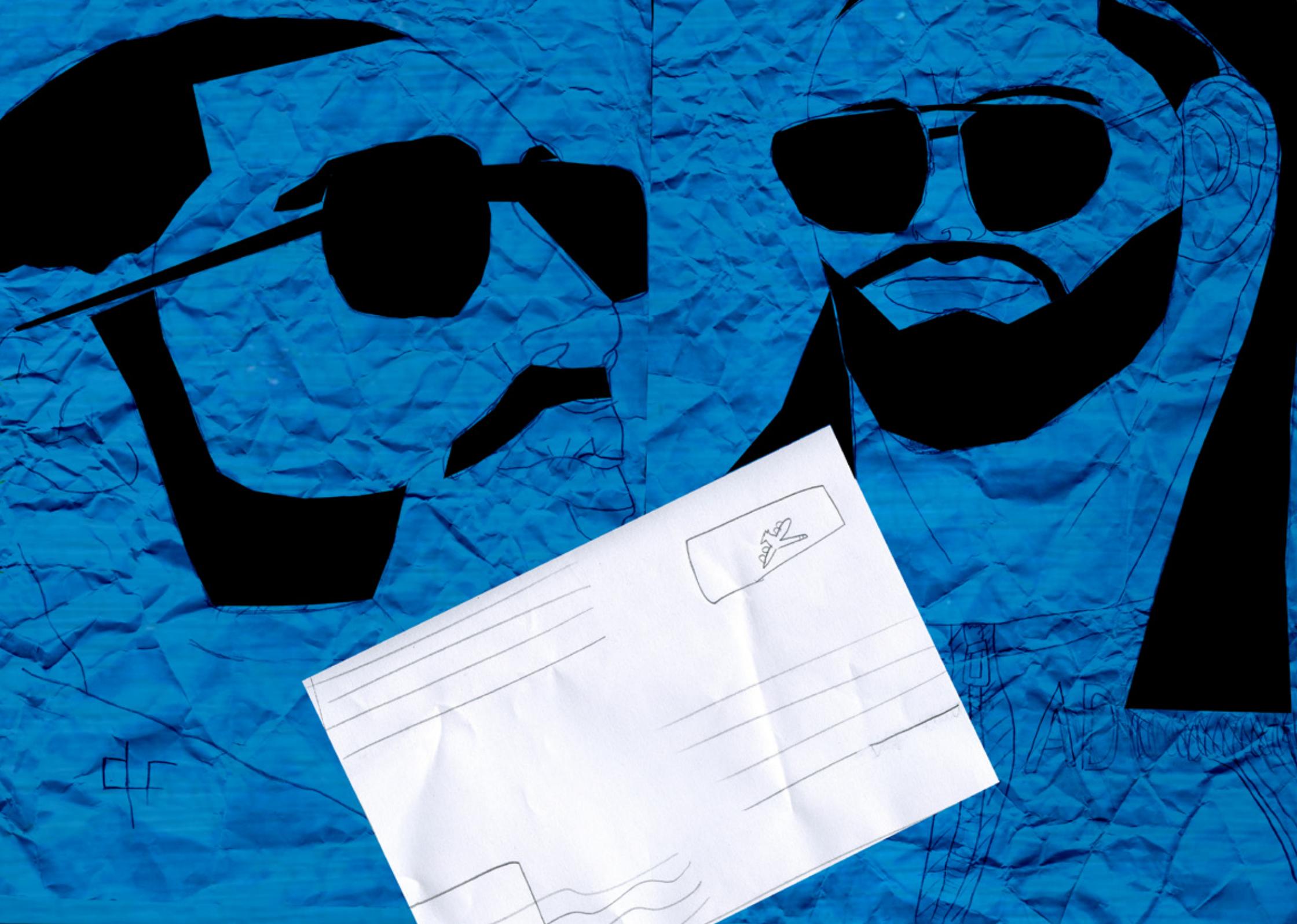
L'adresse au dos nous indique qu'elle provient du Viêtnam. L'un des frères ouvre la lettre et découvre deux billets d'avion et un mot :

«Rendez-vous dans deux jours à Hanoi. Vous êtes attendus pour la cérémonie de musique traditionnelle de Sapa. C'est très important. On vous attend»

Arrivés à l'aéroport, un retard de plusieurs heures est annoncé, une tempête menace leur voyage.

« Comment va-t-on faire ? dis l'un des frères.

« Cette mission bien mystérieuse peut bien attendre quelques heures ... » répond l'autre.



C'est en plein milieu de la nuit, que les voila arrivés dans une ville qu'ils découvrent tout juste : Hanoi. Ils se demandent bien pourquoi ils sont là, et que leur veut le mystérieux expéditeur de la lettre. Peut-être un fan de l'autre bout du monde ?

Ils sont surpris par les nombreux bruits qui composent la ville : des feux d'artifices, le klaxon du bus, le crissement des pneus des scooters, le vent, le bruit d'une femme qui boit son thé, la télé au fond d'un magasin de souvenirs ...

La ville  
les inspire.



Un vieux scooter les attend. Le chauffeur aux  
lunettes rouges les emmène au beau milieu de Sapa.

Mais pourquoi tout ce mystère ?



L'orchestre est en place et la foule est encore silencieuse. Les deux frères, micros à la main, s'installent sur la scène. Le spectacle va commencer.

C'est alors que les deux frères se mettent à improviser. La foule se met à danser sans retenue. Les applaudissements de la foule cessent enfin.

C'est là que s'approche au loin des deux frères, un homme. Un homme bien mystérieux.

Petit, les cheveux long, crépus, les yeux bleus, une barbe bleue et des sourcils épais. Il porte une longue toge orange et une lourde bague à l'annulaire.

« Je vous ai tant attendu et je vous retrouve enfin. »

s'exclame le vieil homme à l'étrange barbe.

# « Papa ! »

chantent en coeur les 2 frères.



FIN

## A PROPOS DE LA MGI

---

La Maison du geste et de l'image est une association créée en 1983 et soutenue par la Ville de Paris. Sa mission est de permettre à tous les enfants et adolescents de faire l'expérience d'une pratique artistique en vidéo, photo ou théâtre. Ses actions se déroulent essentiellement dans le temps scolaire, dans le cadre de partenariats enseignants-artistes, mais également hors temps scolaire, de façon plus autonome et/ou encadrée par des relais éducatifs.

Son engagement avec l'AVVEJ procède d'un partage de valeurs et notamment l'affirmation commune des vertus émancipatrices de la pratique artistique pour des publics qui requièrent une plus grande attention. La Mgi a souhaité contribuer à ce projet de coopération franco-vietnamienne pour que grâce à la confiance qu'artistes et éducateurs leur ont conjointement accordé, les jeunes engagés cheminent vers l'émergence d'une belle création collective dont témoigne l'objet que vous avez entre les mains.



## A PROPOS DE L'AVVEJ

---

L'AVVEJ est une association qui a vocation à intervenir auprès d'enfants, d'adolescents, de jeunes adultes, de familles en difficulté. L'AVVEJ affirme sa conviction que toute personne peut développer sa capacité à être acteur de son projet de vie. Depuis plus de 50 ans son action est la résultante de la demande sociale et de sa force de proposition associative, fondée sur son expertise, son expérience de terrain et ses convictions.

L'AVVEJ est habilitée par les Ministères des Affaires Sociales et de la Justice. Elle est reconnue et conventionnée par les Conseils généraux de cinq départements. Les interventions de l'AVVEJ s'inscrivent dans le cadre des politiques publiques qu'elles contribuent à faire évoluer. L'AVVEJ conduit des actions pédagogiques en interne (école sous contrat simple, ateliers éducatifs) et des actions de formation, de culture et de loisirs, dans un souci de développement de la personne.

Chaque année, plus de 4000 enfants, adolescents et jeunes adultes sont pris en charge par 700 salariés dans une vingtaine d'établissements ou services.

Aujourd'hui l'AVVEJ, c'est 19 établissements dont Rencontre 93. Le projet « Hors les Murs » au Vietnam a été mené par le Pôle Intégration un des services de Rencontre 93. Il a pu se réaliser avec le soutien de nos partenaires et nous les en remercions vivement:



## **PARTICIPANTS**

---

ACHACHE Ines  
CARPENTIER TOURE Marie  
COSMA Cristina  
SACKO Souleymane  
TINPERMAN Iliane  
LE GALLIC Thibault

## **DIRECTION ARTISTIQUE ET ATELIER MENÉ PAR:**

---

DAFONSECA Méloody

## **ÉQUIPE**

---

DIA Abdoulaye  
DEVAUX Clément  
MOUGNI Abdelaziz  
DANON Cédric

## **PHOTOGRAPHE**

---

DENIS Philippe



PHILIPPE DENIS

## **MÉLODY DA FONSECA**

---

Méloody Da Fonseca est directrice artistique et artiste multimédia. Elle vit et travaille à Paris.

Diplômée de l'École Nationale Supérieure des Arts Appliqués et des Métiers d'Art Olivier de Serres, elle travaille depuis plus de 7 ans à l'international sur des projets de communication, d'exposition, de graphisme, d'édition, de vidéo ou d'illustration aux enjeux et aux formats pluriels : de Madrid à Pékin, en passant par Singapour, Shanghai ou Londres.

Attachée depuis des années à la mise en place d'ateliers graphiques, de fabrique du regard et d'outils de pédagogie visuelle et artistique, elle interprète à sa manière les mots des quartiers, des habitants et des publics qu'elle rencontre.

Partager, transmettre des outils de communication et de création est une étape fondamentale dans son processus de réalisation de projets audiovisuels ou éditoriaux. Cela engage à la fois l'artiste et le participant à un atelier à une cohabitation d'expériences et de références - parfois inattendues- avec au coeur des projets, de la médiation culturelle et la volonté de percer à jour les frontières invisibles entre habitants d'une même société.

[www.melodydafonseca.com](http://www.melodydafonseca.com)

[@melodydafonseca](https://www.instagram.com/melodydafonseca)

UN PROJET PARTICIPATIF  
AU SEIN DE LA MAISON DU  
GESTE ET DE L'IMAGE AVEC  
LES JEUNES DE L'AVVEJ



AVEC LE SOUTIEN DE :



Pour plus d'information sur ce projet contacter :

[poleintegration.r93@avvej.asso.fr](mailto:poleintegration.r93@avvej.asso.fr)

Véronique LEDOS  
Responsable du Pôle Intégration